



R&J

原作：ウィリアム・シェイクスピア『ロミオとジュリエット』 *William Shakespeare "Romeo and Juliet"*

演出：ジェニー・シーレイ *Jenny Sealey*

2011.10.9「日」・10「月・祝」 彩の国さいたま芸術劇場 小ホール



恋人とだけ呼んでくれれば、それが僕の新たな洗礼。

素敵なモンタージュ、私、あなたに夢中なの。

R&J

原作：ウィリアム・シェイクスピア『ロミオとジュリエット』 William Shakespeare "Romeo and Juliet"
 演出：ジェニー・シーレイ Jenny Sealey

2011.10.9「日」・10「月・祝」 14:30開演 彩の国さいたま芸術劇場 小ホール

シェイクスピアの不朽の名作『ロミオとジュリエット』。
 イギリスの演出家ジェニー・シーレイが、若い恋人たちの悲運の物語を現代とクロスオーバーさせ、日本の俳優たちとともに創る新たな舞台作品『R&J』。
 障害の有無にかかわらず、322名のオーディション応募者の中から選ばれた8名の俳優たちが、ジェニーとの創作に挑みます。

自身もろう者である演出家によって築き上げられた独自の演出表現を用い、さまざまなコミュニケーションや複雑な感情の重なりを、台詞と手話をダイナミックに交えて描きます。高い芸術性の中で実現させた“見える台詞、聞こえる演技”、異なる身体性や表現力を最大限に活かした演出は、障害の有無を問わず楽しむことができる舞台を実現し、これまでの“演劇”の常識を覆します。



ジェニー・シーレイ Jenny Sealey

演出家。身体障害のあるプロの俳優やスタッフによる英国の劇団、グレイアイ・シアター・カンパニーの芸術監督。手話と音声描写を効果的に使う、刺激的で革新的な作品を創作。英国やヨーロッパで高い評価を得ている。2007年には、日本の障害者や俳優とワークショップや創作を行い、シアターラムにて『血の婚礼』を発表。高い芸術性と誰もが楽しめる演出が話題となった。2009年、大英帝国勳章MBE(第5位)授章。2012年のロンドン・オリンピック・パラリンピック大会関連文化プログラム『Unlimited』のアーティストックアドバイザー、パラリンピックのオープニングセレモニーの共同アーティストックディレクターを務める。

【出演】
 大橋ひろえ(サインアートプロジェクト、アジアン) 奥本真司 金崎敬江(miel) 高橋佑輔(立花演劇研究所)
 中村ひとみ(大阪ろう者劇団鳳凰) 野澤 健(bug-depayse) 山野茉莉乃 若菜大輔

【スタッフ】
 舞台美術：杉山 至+鴉屋 照明：岩品武顕((公財)埼玉県芸術文化振興財団) 音響：山海隆弘((公財)埼玉県芸術文化振興財団)
 衣装：川口知美(COSTUME80+) 舞台監督：平井 徹((公財)埼玉県芸術文化振興財団) 演出助手：倉品淳子(山の事情情社)
 フライヤーデザイン：京(kyo.designworks) コーディネーター：吉野さつき 稽古通訳：山田規古
 日本語手話コーディネーター：米内山陽子(トリコ劇場) イギリス手話通訳：ジェニ・トレイバー 制作助手：今井由希

主催：厚生労働省、埼玉県、さいたま市 共催：(公財)埼玉県芸術文化振興財団
 後援：内閣府、文化庁、(財)日本障害者リハビリテーション協会、(社)全国社会福祉協議会、(社)日本身体障害者団体連合会、(社)日本盲人会連合、(財)全日本ろうあ連盟、(社)全日本手をつなぐ育成会、(財)日本知的障害者福祉協会、(公)全国精神保健福祉社会連合会、(財)毎日新聞社会事業団、(社)福)朝日新聞厚生文化事業団、(社)福)読売光と愛の事業団、(社)福)産経新聞厚生文化事業団、(株)日本経済新聞社、(社)福)中日新聞社会事業団、(社)福)NHK厚生文化事業団、(社)共同通信社、(株)時事通信社、(株)毎日新聞社、(株)読売新聞社、(株)朝日新聞社、(株)産業経済新聞社、東京新聞、日本放送協会さいたま放送局、(株)埼玉新聞社、(株)テレビ埼玉、FMI NACK5
 協賛：埼玉音楽文化協会((社)埼玉県経営者協会)、埼玉県生命保険協会、(株)埼玉りそな銀行、(株)武蔵野銀行、埼玉県信用金庫
 企画製作：NPO法人 エイブル・アート・ジャパン
 運営：第11回全国障害者芸術・文化祭埼玉大会 実行委員会

【受付・開場】
 両日とも 13:30 受付開始(受付順に入場整理券を発行します)
 14:00 開場

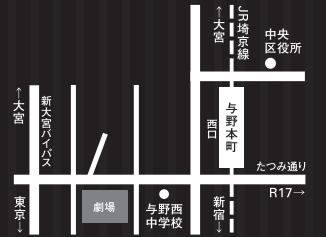
【ポストパフォーマンストーク】
 終演後に、ポストパフォーマンストークを行います。
 9日「日」 ジェニー・シーレイと出演者
 10日「月・祝」 ジェニー・シーレイ ×
 ゲスト：八巻寿文(せんたい演劇工房 10-BOX 工房長)

【チケット料金】
 全席自由/前売、当日共
 一般=2,000円 割引=1,500円
 *ユース(25歳以下)、シニア(65歳以上)、障害のある方及び介助の方(1名)が割引の対象となります。
 *障害のある方は障害者手帳を、ユース、シニアの方は年齢を確認できるものをご持参ください。受付時に確認させていただく場合があります。
 *車いすでご来場のお客様は、チケット購入時にお申し出ください。
 インターネットで購入された方は劇場チケットセンター 0570-064-939 まで事前にご連絡ください。

【チケット発売】 2011年7月30日「土」
 【チケット取り扱い】
 ◎彩の国さいたま芸術劇場 チケットセンター
 窓口購入 10:00—19:00 休館日除く
 電話予約 0570-064-939
 (10:00—19:00 休館日除く)
 インターネット購入 ... <http://www.saf.or.jp> (PC)
 ... <http://www.saf.or.jp/mobile/> (携帯)
 *やむを得ぬ事情で公演内容の一部を変更することがございますので、ご了承ください。
 *未就学児のご入場はご遠慮ください。

彩の国 さいたま芸術劇場

〒338-8506
 さいたま市中央区
 上峰3-15-1
 TEL: 048-858-5500
 FAX: 048-858-5515



・JR埼京線 新宿駅から快速約30分、池袋駅から普通約29分、快速約23分、「与野本町駅」下車、徒歩7分
 ・新大宮バイパス「上峰交差点」より200m
 ・駐車場(有料)は台数に限りがございますので、ご来場の際はなるべく公共交通機関をご利用ください。

お問い合わせ：
 第11回全国障害者芸術・文化祭埼玉大会 実行委員会事務局
 〒330-9301 さいたま市浦和区高砂3-15-1
 埼玉県福祉部 障害者福祉推進課内
 TEL: 048-830-3312 FAX: 048-830-4789
 e-mail: a3300-04@pref.saitama.lg.jp
 URL: <http://www.saitama-artfes.com>



"The Garden" 2010 ©Alison Baskerville



"Reasons to be Cheerful" 2010 ©Patrick Baldwin



"血の婚礼" 2007 ©Kaneko Yoshiro